



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

2467/2020

14.3 Amt für Weiterbildung - Ufficio educazione permanente

**Betreff:**

Vorschüsse für die Führung der  
Einrichtungen (ordentliche Tätigkeit) für das  
Jahr 2020  
Landesgesetz Nr. 41/1983 in geltender  
Fassung

**Oggetto:**

Anticipazioni per il finanziamento della  
gestione degli enti (attività ordinaria) per  
l'anno 2020  
Legge provinciale n. 41/1983 e successive  
modifiche ed integrazioni

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor

Il Direttore di Ripartizione reggente

hat Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung, über die Regelung der Weiterbildung;

vista la legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni, concernente la disciplina dell'educazione permanente;

hat Einsicht genommen in das Landesgesetz vom 13. März 1987, Nr. 5, in geltender Fassung, über die Förderung der Sprachkenntnis-

vista la legge provinciale del 13 marzo 1987, n. 5 e successive modifiche ed integrazioni concernente l'incentivazione della conoscenza delle lingue;

hat Einsicht genommen in den Artikel 34 des Landesgesetzes vom 20. April 1993, Nr. 9, abgeändert durch Artikel 4 des Landesgesetzes vom 13. Oktober 1993 Nr. 15;

visto l'articolo 34 della legge provinciale 20 aprile 1993, n. 9, modificato con l'articolo 4 della legge provinciale 13 ottobre 1993, n. 15;

hat Einsicht genommen in Artikel 15-bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 7. November 1983, Nr. 41 in geltender Fassung;

visto il secondo comma dell'articolo 15-bis della legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 41 e successive modifiche ed integrazioni;

hat Einsicht genommen in die geltenden Kriterien für die Gewährung von wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und zur Sprachenförderung für die deutsche und ladinische Sprachgruppe", genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 961 vom 25.09.2018;

visti i vigenti criteri per la concessione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e l'incentivazione delle lingue per i gruppi linguistici tedesco e ladino", approvati con la delibera della Giunta provinciale n. 961 del 25/09/2018;

hat Einsicht genommen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 984 vom 26.11.2019, betreffend die Übertragung von Befugnissen (Beihilfen);

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 984 del 26/11/2019 riguardante la delega di funzioni (aiuti);

hat in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssystemen und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen;

visto il decreto legislativo n. 118 del 23.06.2011, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

hat Einsicht genommen in folgende Dekrete, mit welchen den Einrichtungen ordentliche Finanzierungen für die Führung der Einrichtungen (ordentliche Tätigkeit) für das Jahr 2019 gewährt worden sind:

visti i decreti qui di seguito elencati, con i quali sono stati assegnati a favore delle organizzazioni finanziamenti ordinari per la gestione degli enti (attività ordinaria) per l'anno 2019:

Dekret Nr. 9541/2019

decreto n. 9541/2019

Dekret Nr. 19832/2019

decreto n. 19832/2019

hat festgestellt, dass im Sinne des Artikels 15/bis Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 41/1983 in geltender Fassung, Vorschüsse im Ausmaß von maximal 80% der ordentlichen Finanzierungsbeträge, die im Jahr 2019 den Einrichtungen gewährt worden sind, für das Jahr 2020 zugewiesen werden können;

constatato che ai sensi dell'articolo 15/bis comma 2 della legge provinciale n. 41/1983 e successive modifiche ed integrazioni, possono essere concesse per l'anno 2020 anticipazioni per un importo non superiore all'80% dei finanziamenti ordinari concessi alle istituzioni nell'anno 2019;

hat festgestellt, dass die vorgegebenen Voraussetzungen laut Artikel 23, Absatz 3, der geltenden Kriterien gegeben sind;

constatato che risultano i requisiti previsti dall'articolo 23, comma 3, dei vigenti criteri;

hat festgestellt, dass die von den Weiterbildungseinrichtungen vorgelegten Anträge um Vorschüsse für das Jahr 2020 termingerecht eingereicht worden sind;

erachtet es aufgrund der zur Verfügung stehenden Mittel für angebracht, vorläufig Vorschüsse von 70% zu gewähren, damit die Kontinuität der Tätigkeiten der Einrichtungen gewährleistet ist;

hat festgestellt, dass die Beträge der Vorschüsse auf Euroeinheiten abgerundet werden;

festgestellt, dass die Berechnung der Vorschüsse zugunsten der einzelnen Institutionen aus beiliegender Anlage A hervorgeht;

### **verfügt**

1. Vorschüsse von insgesamt 1.230.144,00 Euro im Sinne von Artikel 15-bis Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 41/1983 in geltender Fassung, und im Sinne von Artikel 23, Absatz 2 und 3 für die Gewährung von wirtschaftlichen Begünstigungen zur Förderung der Weiterbildung und zur Sprachenförderung für die deutsche und ladinische Sprachgruppe", genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 961 vom 25.09.2018, zuzuweisen;
2. den Einrichtungen die Vorschüsse für das Jahr 2020 laut Anlage SAP und Anlage A zu genehmigen; Die Anlagen sind wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes;
3. den Betrag mittels Gutschrift auf Kontokorrent im Sinne der geltenden Kriterien auszuzahlen;
4. die Ausgabe von insgesamt 1.230.144,00 Euro auf Kapitel U05021.8220 des Jahres 2020 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen anzulasten.

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE  
ABTEILUNGSDIREKTOR

constatato che le richieste per anticipazioni per l'anno 2020 sono state presentate dalle agenzie di educazione permanente in tempo utile;

vista la disponibilità finanziaria, ritiene necessario concedere provvisoriamente un'anticipazione pari al 70% allo scopo di garantire agli enti la continuità delle loro attività;

constatato che gli importi delle anticipazioni sono arrotondati all'unità di Euro;

constatato che il calcolo delle anticipazioni a favore delle singole istituzioni risulta dall'allegato A;

### **decreta**

1. di assegnare anticipazioni ammontanti complessivamente a Euro 1.230.144,00 ai sensi del secondo comma dell'articolo 15-bis della legge provinciale n. 41/1983 e successive modifiche ed integrazioni e dell'articolo 23, comma 2 e 3 dei vigenti criteri per la concessione di vantaggi economici per la promozione dell'educazione permanente e l'incentivazione delle lingue per i gruppi linguistici tedesco e ladino", approvati con la delibera della Giunta provinciale n. 961 del 25/09/2018;
2. di assegnare alle associazioni le anticipazioni per l'anno 2020 in base all'allegato SAP nonché all'allegato A; gli allegati formano parte integrante del presente decreto;
3. di liquidare l'importo mediante accreditamento in conto corrente ai sensi dei vigenti criteri;
4. di impegnare la spesa complessiva di Euro 1.230.144,00 sul capitolo U05021.8220 del 2020 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
REGGENTE

Dr. Volker Klotz

# Anlage A

# Allegato A

## Gewährung von Vorschüssen für das Jahr 2020

Führung der Einrichtung (Ordentliche Tätigkeit)

## Assegnazione di anticipazioni l'anno 2020

gestione degli enti (attività ordinaria)

Nr. N.	Organisation / Gesuchsdatum Organizzazione / Data della domanda	Verwaltungsakt 2019 Atto amministrativo 2019	Finanzierung 2019 Finanziamento 2019	Vorschuss Anticipo 70%
1	<b>Bildungshaus Kloster Neustift</b> 06.11.2019	D. 9541/2019 D. 19832/2019	442.176,00 €	309.523,00 €
2	<b>Haus der Familie</b> 09.11.2019	D. 9541/2019 D. 19832/2019	852.230,00 €	596.561,00 €
3	<b>Cooperform Sozialgenossenschaft Onlus</b> 08.11.2019	D. 9541/2019 D. 19832/2019	148.512,00 €	103.958,00 €
4	<b>Katholisches Bildungswerk</b> 07.11.2019	D. 9541/2019 D. 19832/2019	234.192,00 €	163.934,00 €
5	<b>Katholischer Familienverband</b> 25.10.2019	D. 9541/2019 D. 19832/2019	80.240,00 €	56.168,00 €
	<b>Summe Anlastung 2020/Somma impegno 2020</b>			<b>1.230.144,00 €</b>

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200002467

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 41 del 07/11/1983 e LP 5 del 13/03/1987 LG 41 vom 07.11.1983 und LG 5 vom 13.03.1987			DGP 961 del 25/09/2018 BLR 961 vom 25.09.2018				14.3 UFFICIO EDUCAZIONE PERMANENTE 14.3 Amt für Weiterbildung					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bevillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U05021.8220	37	01533200216	01533200216	06.11.2019	A	0,00		309.523,00	0,00		0,00
	14	2020	BILDUNGSHAUS KLOSTER NEUSTIFT	STIFTSTRASSE 1 - VAHRN			0,00	0,00				
	GESTIONE DEGLI ENTI (ATTIVITÀ ORDINARIA)- FÜHRUNG DER EINRICHTUNG (ORDENTLICHE TÄTIGKEIT)											
	ANTICIPO 2020 70% - CALCOLATO SUL CONTRIBUTO 2019 (DECR. 9541/19 E 19832/19)/VORSCHUSS 2020 70% BERECHN. AUF BEITRAG 2019 (DEKR. 9541/19 UND 19832/19)											
002	U05021.8220	104	01152090211	01152090211	09.11.2019	A	0,00		596.561,00	0,00		0,00
	14	2020	HAUS DER FAMILIE "LICHTENSTERN"	LICHTENSTERN 1/7 - RITTEN			0,00	0,00				
	GESTIONE DEGLI ENTI (ATTIVITÀ ORDINARIA)- FÜHRUNG DER EINRICHTUNG (ORDENTLICHE TÄTIGKEIT)											
	ANTICIPO 2020 70% - CALCOLATO SUL CONTRIBUTO 2019 (DECR. 9541/19 E 19832/19)/VORSCHUSS 2020 70% BERECHN. AUF BEITRAG 2019 (DEKR. 9541/19 UND 19832/19)											
003	U05021.8220	363383	02807520214	02807520214	08.11.2019	A	0,00		103.958,00	0,00		0,00
	14	2020	COOPERFORM SOC.COOP. ONLUS	VIA G.GALILEI 2/A - BOLZANO			0,00	0,00				
	GESTIONE DEGLI ENTI (ATTIVITÀ ORDINARIA)- FÜHRUNG DER EINRICHTUNG (ORDENTLICHE TÄTIGKEIT)											
	ANTICIPO 2020 70% - CALCOLATO SUL CONTRIBUTO 2019 (DECR. 9541/19 E 19832/19)/VORSCHUSS 2020 70% BERECHN. AUF BEITRAG 2019 (DEKR. 9541/19 UND 19832/19)											
004	U05021.8220	101505	80013330214	01098950213	07.11.2019	A	0,00		163.934,00	0,00		0,00
	14	2020	KATH.BILDUNGSWERK DER	DOMPLATZ 2 - BOZEN			0,00	0,00				

**MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200002467**

		DIÖZESE BOZEN-BRIXEN										
		GESTIONE DEGLI ENTI (ATTIVITÀ ORDINARIA)- FÜHRUNG DER EINRICHTUNG (ORDENTLICHE TÄTIGKEIT)										
		ANTICIPO 2020 70% - CALCOLATO SUL CONTRIBUTO 2019 (DECR. 9541/19 E 19832/19)/VORSCHUSS 2020 70% BERECHN. AUF BEITRAG 2019 (DEKR. 9541/19 UND 19832/19)										
<b>005</b>	U05021.8220	76797	80012100212	80012100212	25.10.2019	A	0,00		56.168,00	0,00		0,00
	14	2020	KATH. FAMILIENVERBAND SÜDTIROLS	WANGERGASSE 29 - BOZEN			0,00	0,00				
		GESTIONE DEGLI ENTI (ATTIVITÀ ORDINARIA)- FÜHRUNG DER EINRICHTUNG (ORDENTLICHE TÄTIGKEIT)										
		ANTICIPO 2020 70% - CALCOLATO SUL CONTRIBUTO 2019 (DECR. 9541/19 E 19832/19)/VORSCHUSS 2020 70% BERECHN. AUF BEITRAG 2019 (DEKR. 9541/19 UND 19832/19)										
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>									<b>1.230.144,00</b>			



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.230.144,00 - Kap./Cap. U05021.8220 / 2020

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der geschäftsführende Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio reggente	PEER MARTIN	11/02/2020
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	KLOTZ VOLKER	12/02/2020
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	13/02/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Martin Peer*

*nome e cognome: Stefano Natale*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Volker Klotz*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/02/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma